

..... [p1] .....

Weledele Heer,

Zou my U grootelyks verplicht achten wildet gy, per bygaande postkaart, laten weten of U eene uitgave van Kiliaen bekend is “door Huydecoper”.<sup>1</sup> Zulk eene uitgave wordt vermeld in Noord en Zuid, 6<sup>e</sup> [jaargang] n<sup>o</sup> 1 bl.56, 15 regel, van beneden opwaards<sup>2</sup>

My bevelende, in 't geval ik u kon van dienst zyn, blyve ik, dankbaar,

[Ulieden] toegenegen [dienaar]

Guido Gezelle

.....

- 1 Deze uitgave bestaat vermoedelijk niet. Gezelle schrijft hierover in: Hulpe over wederhulpe. In: Loquela: (Sporkele 1883) 10, p.75: Zoo brengt dan J. E. Ter Gouw, op daveren, de geleerdheid te pas 1° van onzen Kiliaen en van ons Dictionarium tetraglotton; 2° van Lambrecht Ten Kate, van Weiland en van A. de Jager, welke drie laatsten Noord-Nederland toebehooren. Waar J. E. Ter Gouw intusschentijd eene “Uitgave van Kiliaen door Huydecoper” tegengekomen heeft, dat en ben ik niet wijs. Hoffmann von Fallersleben, Glossar. Belg. Hannover. Carl Rümpler, 1856, hij die al Kiliaens uitgaven beschrijft, en zegt geen. w. van eene “door Huydecoper.” Bestaat er wel-zulk eene? 't Zal eene goede, zeker de beste uitgave van al geweest zijn, immers van zoo'n geleerd man als Balthasar Huydecoper! Uitgevochten wierd ze waarschijnlijk ook, want nog en was Huydecoper niet dood (1778) of daar verscheen al eene nieuwe uitgave van Kiliaen, Geerard van Hasselt's (1777) namentlijk, in dewelke al 't gene J. E. Ter Gouw in Huydecoper's vond(?) werkelijk te vinden staat. In Noord en Zuid zelve, 5e jaar, bl. 193, staat een zeer geleerd en uitvoerig schrijven van Max Rooses van Antwerpen over “Kilianus,” maar geen woord van eene uitgave van Kiliaen “door Huydecoper!” Ik en geloove niet dat er eene uitgave van Kiliaen “door Huydecoper” bestaat.
- 2 Het betreft een vermelding in het artikel door J.E. ter Gouw in: Noord en Zuid: 6 (1883) 1, p.56: “Evenzeer vindt men in de uitgave van Kiliaan door Huydekoper als aantekening op *daveren: een spies daveren*”.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Rooses, Max]
Verzendingsdatum	xx/[01/1883]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Plaats, datum en adressaat gereconstrueerd op basis van publicatie en de briefinhoud; originele brief is aanwezig in de Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis (AMVC) nr. G 3633/B; magazijnplaats K1 B7 F2- K1 B7 F3 (inschrijvingsnummer: 26710/5 [?]); Abeelding: Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis.
Annotatie	Plaats, datum en adressaat gereconstrueerd op basis van publicatie en de briefinhoud; originele brief is aanwezig in de Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis (AMVC) nr. G 3633/B; magazijnplaats K1 B7 F2- K1 B7 F3 (inschrijvingsnummer: 26710/5 [?]); Abeelding: Collectie Stad Antwerpen, Letterenhuis.
Gepubliceerd in	Gezelle-briefwisseling 1 : verzameling archief en museum voor het Vlaamse cultuurleven Antwerpen / door R.F. Lissens. - Antwerpen : De Nederlandsche Boekhandel, 1970, p.65

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel [?], 209x133 wit; rechthoekig geruit papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt
Staat	volledig

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

---

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	12832, 17 (34)
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle 25354">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle 25354</a>

## Inhoud

Incipit	Zou my U grootelyks verplicht
Samenvatting	Gezelle vraagt of een uitgave van Kiliaan, door Huydekoper, zijn correspondent bekend is. De uitgave wordt vermeld in het tijdschrift "Noord en Zuid" Jrg. 6 (1883) nr.1, p.56. Gezelle schrijft hierover een tijdje later in: Hulpe over wederhulpe. - in: Loquela, (Sporkele 1883) nr.10, p.75. Verder verzoekt hij om een antwoord en sluit daartoe een briefkaart in.
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	xx/[01/1883], [Kortrijk], Guido Gezelle aan [Max Rooses]
Editeur	Rik Van Gorp
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

---

Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---